

به نام خدا

قوی سیاه

تأثیر رویدادهای بی‌نهایت محتمل

دکتر نسیم نیکلاس طالب

دکتر مریم بردبار

انتشارات



سرشناسه	طالب نسیم نیکولاس، ۱۹۶۰ - م
عنوان و نام پدیدآور	Taleb, Nassim Nicholas قوی سیاه: تاثیر رویدادهای بی نهایت غیر محتمل تسیم نیکولاس طالب؛ مترجم مریم بردبار
مشخصات نشر	تهران: کتیبه پارس، ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری	۲۳۷ ص؛ مصور، نمودار، ۵/۱۴×۵/۲۱ س.م.
شابک	978-600-9970-04-9
وضعیت فهرست نویسی	فیا
پادداشت	The black swan : the impact of the highly improbable, c2007. عنوان اصلی
عنوان دیگر	تاثیر رویدادهای بی نهایت غیر محتمل
موضوع	عدم قطعیت (نظریه اطلاعات)-- جنبه‌های اجتماعی
موضوع	Uncertainty (Information theory)-- Social aspects
موضوع	آیندنگری
موضوع	Forecasting
شماره افزوده	بردبار، مریم، ۱۳۶۲ -
رده بندی کنگره	۱۳۹۷ ۹۱۲۱۵/۳۷۵Q
رده بندی دیویی	۵۲۱۰۰۲
شماره کتابشناسی ملی	۵۲۵۹۲۰۷



نشانی: تهران، خ انقلاب، خ فخرروزی، ک فراتنی شرقی، ک یکم، پ ۲، زنگ ۱

فروشگاه اینترنتی: www.katibeparsi.com

رایانامه: Katibe.parsi.1393@gmail.com

تلفن ناشر و مرکز پخش ۱: ۰۵۲-۰۹۱۹۹۳۰۰۰ و ۰۹۱۹۳۸۰۶۳۸۱-۰۹۱۹۳۰۰۰ و ۰۹۲۳۰۹۴۲-۰۶۶۴-۰۲۱

مرکز پخش ۲: موسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

نشر: کتیبه پارس
نویسنده: دکتر نسیم نیکولاس طالب
ویراستار: امیر خسرو خرازی (ویرایش سوم، مرداد ۹۹)
طرح جلد: ساره بردبار
لیتوگرافی: چاووش
چاپ و صحافی: نسیم
نام کتاب: قوی سیاه
مترجم: دکتر مریم بردبار
ناظر چاپ: فروردین باقرنژاد
تنظیم و آماده سازی: عباس امیدی
نوبت چاپ: پنجم، ۱۴۰۰
تیراژ: ۱۰۰۰

هر گونه کپی برداری، تکثیر کلی یا جزئی از مطالب کتاب و

طرح جلد بدون اجازه کتبی ناشر بیکرد قانونی به همراه دارد.

قیمت: ۹۳۰۰۰ تومان

فهرست

۹.....	پیش درآمد.....
۱۰.....	روی بال پرندگان.....
۱۳.....	آنچه شما نمی‌دانید.....
۱۴.....	متخصص‌ها و «کت‌وشلوارهای توخالی».....
۱۶.....	فراگرفتن یادگیری.....
۱۷.....	نوع جدیدی از ناسپاسی.....
۲۰.....	زندگی خیلی غیر معمولی است.....
۲۱.....	افلاطون و بی‌عرضه.....
۲۴.....	مخلص کلام.....
۲۵.....	طرح فصول کتاب.....
۲۷.....	بخش ۱: یاد کتابخانه اومبرتو آکو یا چگونه در پی اعتباریم.....
۲۹.....	فصل یک: کارآموزی یک تجربه گزای سگ.....
۲۹.....	آناتومی قوی سیاه.....
۳۶.....	تاریخ و ابهام سه‌گانه.....
۴۵.....	خوشه‌ها.....
۵۰.....	هشت بوند بعد.....
۵۶.....	فصل ۲: قوی سیاه یونیا.....
۵۹.....	فصل ۳: بورس‌باز و پرستار بچه.....
۶۰.....	بهترین (بدترین) نصیحت.....
۶۳.....	از صعودپذیر بر حذر باشید.....
۶۷.....	صعودپذیری و تعمیم.....
۶۸.....	سفر درون سرزمین متوسط‌ها.....

فصل ۴: هزار و یک روز یا چگونه احمق نباشیم	۷۶
چگونه از بوقلمون یاد بگیریم؟	۷۸
تاریخ مختصری از مسأله قوی سیاه	۸۵
فصل ۵: تأیید	۹۳
تجربه‌گرایی منفی	۱۰۱
فصل ۶: خطای روایت‌گری	۱۰۹
بیرامون دلایل رد دلایل از سوی من	۱۰۹
شکافتن مغزها	۱۱۲
اشتباه کردن با دقت زیاد	۱۲۷
احساساتی و قوی سیاه	۱۳۰
میان‌برها	۱۳۸
فصل ۷: زندگی در سرسرای امید	۱۴۵
ستم هم‌تراز	۱۴۵
جایی که وابسته احساسی است	۱۴۸
دشت نارتارها	۱۵۹
فصل ۸: شانس تمام‌نشدنی گیاکومو: کازانوا: مشکل شواهد بی‌صدا	۱۶۷
داستان عابدان غرق‌شده	۱۶۷
گورستان حروف	۱۷۰
کلوب سلامتی برای موش‌ها	۱۷۷
آنچه می‌بینید و آنچه نمی‌بینید	۱۸۲
گیاکومو کارکنان‌ای محافظت‌شده	۱۸۶
من یک قوی سیاه هستم: تعصب پیش‌انسانی	۱۹۳
فصل ۹: خطای شوخ‌طبعانه و عدم قطعیت بی‌عرضه	۱۹۸
تونی چاقه	۱۹۸

یادداشت مترجم

تردیدى ندارم که ترجمه این کتاب به زبان فارسی نیز خود یک قوی سیاه است. هر چند احتمالاً ترجمه بیشتر کتاب‌ها به زبان فارسی برای نویسندگانشان قوی سیاه است، اما اگر نسیم طالب می‌دانست که روزی این کتاب به فارسی ترجمه می‌شود شاید در کتابش در مورد انگلیسی صحبت کردن ایرانی‌ها به سختی و با ایما و اشاره مثال نمی‌آورد. البته او در جای جای کتابش نشان داده که باکی از زیر سؤال بردن دانشمندان و فلاسفه نامدار ندارد و هدف او نیز نسخر و استهزاء نبوده و صرفاً جهت روایت‌گری، برای انتقال ساده‌تر و مردم‌پسندانه‌تر ایده‌اش نام افراد یا ملیت‌هایی را در کتابش آورده است. گرچه قوی سیاه ایده‌های فلسفی است، نویسنده آن را با زبانی ساده و شیرین، به قول خود با روایت‌گری، به خواننده عرضه داشته است. متن کتاب اصلی دربرگیرنده اصطلاحات و کلمات بیشماری بود که به لحاظ ترجمگی برای خواننده ایرانی ناآشنا می‌نمود، از این‌رو سعی کردم مفاهیم را در پاورقی توضیح دهم تا متن اصلی کتاب را بدون کم و کاست در اختیار خواننده عزیز قرار دهم. مفاهیمی که مترادف آنها در زبان فارسی وجود نداشت را نیز برای راحتی خواننده ترجیح دادم با واژه‌هایی منتقل کنم که مفهوم کلمه را بیان می‌کنند، تا واژه‌هایی زیبا اما نامفهوم و ناآشنا که باعث سردرگمی خواننده می‌شوند. در پایان، کتابی که پیش‌روی شما قرار دارد به ۳۳ زبان دنیا ترجمه شده و تحول بزرگی در جهان بینی خوانندگان خود ایجاد کرده است.

مریم بردبار^۱

زمستان ۹۷